



#CIMIE15

Valencia 2 y 3 Julio 2015

4º Congreso Internacional Multidisciplinar de Investigación Educativa

## **Metodologías didácticas para el desarrollo del plurilingüismo en la universidad: la voz de los estudiantes**

**Inmaculada Gómez Hurtado; Inmaculada González Falcón; María José Carrasco Macías; Pilar García Rodríguez. Universidad de Huelva. [inmaculada.gomez@dedu.uhu.es](mailto:inmaculada.gomez@dedu.uhu.es).**

Resumen:

La investigación que hemos llevado a cabo tenía como objetivo estudiar y evaluar la aplicación del enfoque AICLE combinado con metodologías activas a la impartición de las asignaturas de School Organization y Teaching and Curriculum Development. Para el desarrollo del estudio hemos realizado un estudio de caso del grupo de 3º de Grado de Educación Primaria. Los resultados obtenidos muestran valoraciones positivas del uso de la metodología AICLE y de las metodologías activas para facilitar y mejorar los aprendizajes. El alumnado considera la necesidad de que haya un mayor número de docentes que utilicen metodologías activas en sus clases argumentando la mayor motivación que producen, el aumento del trabajo y el aprendizaje y la mejora de la segunda lengua utilizada.

Palabras clave: Metodologías Activas, AICLE, Educación Superior, Plurilingüismo

### **1. Objetivos o propósitos:**

---

El objetivo general de esta investigación se define así:

*“Analizar y evaluar la docencia en inglés impartida por la profesora, concretamente, los métodos, recursos y estrategias didácticas utilizados y las actitudes y el aprendizaje del alumnado en los mismos”*

Este objetivo general se concreta en objetivos más precisos y específicos que nos llevarán a la construcción del puzzle que no es otro que nuestro objeto de estudio.

Los objetivos específicos que perseguimos son:

- Profundizar en la metodología, los recursos y las estrategias didácticas que utiliza la profesora.
- Explorar cómo se lleva a cabo la docencia en inglés en las asignaturas de Organización de centros educativos y Didáctica y desarrollo Curricular en los grupos plurilingües de Educación Primaria.
- Conocer las actitudes del alumnado y la profesora ante la docencia en inglés.
- Describir el estilo docente de la profesora en los grupos plurilingües desde la perspectiva del alumnado.
- Explorar, comprender y describir la influencia del uso del inglés en el aprendizaje del alumnado.
- Mejorar la práctica docente teniendo en cuenta a los principales actores del proceso enseñanza-aprendizaje: la profesora y el alumnado.



## 2. Marco teórico:

---

La docencia plurilingüe y al uso de la metodología CLIL están en auge (Dalton Puffer, 2011; Dalton Puffer y Smith, 2010; Coyle, 2010, Marsh, 2008). En nuestras universidades, tenemos que afrontar el bajo nivel de idioma generalizado que existe (Rubio y Hermosín, 2010). Un posible camino es la mejora de las lenguas a través del desarrollo de clases que se llevan a cabo en varios idiomas (Andersson, Kagwesage y Rusanganwa, 2013).

Así, hallamos la recomendación de la Comisión Europea de 1998 en la Declaración Mundial sobre la Educación Superior en el Siglo XXI; la UNESCO (2003); o los informes de la Comisión de las Comunidades Europeas (2003); Consejo de Europa (2009), entre otros, en las cuales se insta a las instituciones universitarias a que promuevan cambios en su docencia y en el aprendizaje de idiomas, apoyándolo en la práctica del plurilingüismo.

Este trabajo toma como referentes los estudios desarrollados por Bigg (2003), Contreras y otros (2005), De Miguel (2006), Fry y otros (2003), García-Varcácel (2001), Ponsa y otros (2009), Rué (2007), Sánchez (2008), Ubieta y otros (2008), Zabalza (2002), Zabalza y Zabalza (2010) entre otros muchos, ya que estos van en esta línea de trabajo metodológico, y muestran que la docencia en la Universidad necesita este cambio hacia metodologías activas de enseñanza-aprendizaje que permitan el desarrollo de los contenidos y competencias, y el aprendizaje de los mismos por parte del alumnado.

Otros estudios como Lorenzo (2002, 2008), Coyle (2004, 2007); Wilkinson (2004); Dafouz y Guerrini (2009); Pavón (2009), Pavón y Rubio (2010), Rubio y Hermosín (2010); Toledo, Rubio y Hermosín (2012); entre otros, muestran diferentes experiencias de la implantación de la metodología CLIL en la Educación Superior dada la importancia adquirida de la enseñanza de la segunda lengua y de los continuos Planes de Fomento de Plurilingüismo que se están desarrollando en los diferentes puntos de la geografía española (Junta de Andalucía, 2013).

Nuestro trabajo se centra en la Universidad de Huelva y, en concreto, en la Facultad de Ciencias de la Educación. Este programa plurilingüe comienza en el curso 2010/11 consistiendo en la docencia en inglés para el primer curso de Grado de la titulación de Educación Primaria, y la de francés e inglés para cursos posteriores, así como inglés para la titulación de Psicología e italiano para Educación Infantil.

A esta experiencia institucional, el grupo de profesoras decidió incorporar las metodologías activas (la tutoría entre iguales, los talleres y rincones, el trabajo por proyectos, la lección magistral, las lecturas, etc ) de enseñanza con el fin de mejorar la enseñanza de competencias, así como la adquisición de conocimientos teórico-prácticos por parte del alumnado.

## 3. Metodología:

---

Nuestra investigación, por tanto, se encuadra dentro de un enfoque de corte cualitativo aunque de forma puntual se hayan utilizado instrumentos de corte cuantitativo como las hojas de seguimiento del alumnado (Stake, 2010). Concretamente, hemos realizado un estudio de caso etnográfico (Donmoyer y Galloway, 2010; Elliot y Lukes, 2008 Johnson y Christensen, 2004, Álvarez-Gayou, 2003,).



#CIMIE15

Valencia 2 y 3 Julio 2015

4º Congreso Internacional Multidisciplinar de Investigación Educativa

Nos hemos adentrado en la realidad del aula durante 4 meses en el curso 2010/2011 y 4 meses en el curso 2011/2012 en el grupo de cuarto del Grado de Educación Primaria al cual se le denomina T.3 y con una sola profesora que tuvo docencia en dicho grupos tres cursos académicos.

El carácter etnográfico de la investigación determinó el uso de los siguientes instrumentos entrevistas semiestructuradas, análisis de documentos, registros observacionales y cuestionario de respuesta abierta.

El análisis de los datos se realizó a través de un sistema de categorías, buscando hacer descripciones que reflejasen las percepciones de los participantes. Estas fueron: actitudes del alumnado, actitudes del profesorado, metodologías, estrategias y recursos didácticos utilizados, aprendizaje del alumnado y propuestas para la mejora de la práctica docente.

#### 4. Discusión de los datos, evidencias, objetos o materiales

---

Basándonos en las categorías, en la primera, las actitudes del alumnado ante el uso del idioma, encontramos diferentes opiniones entre ellos. La mayoría del alumnado del grupo de 3º está en dicho grupo por su libre elección y considera que el uso del inglés en las dos materias que estamos estudiando, es una oportunidad para mejorar el idioma, crear un ámbito de comunicación constante en dicho idioma y *“perder la vergüenza y el ridículo a hablar en inglés en público”* (Entrevista 5: Estudiante).

En cuanto a las actitudes de la profesora ésta confiesa que en un principio el uso del segundo idioma en el aula le atemorizaba y consideraba que se perdían explicaciones y contenidos de la asignatura, considera que ha sido una oportunidad para ir mejorando su inglés cada día y una experiencia de crecimiento como docente porque le ha supuesto la búsqueda de la innovación y el acercamiento a la metodología AICLE y a otras metodologías activas que se han convertido en el vehículo para construir una docencia sólida en inglés *“al principio estaba siempre muy nerviosa... esto me hacía tener mucho estrés... pero con el paso del tiempo me alegro porque mi nivel de inglés ha mejorado y además la experiencia me ha enriquecido como docente.”* (Entrevista 21: profesora).

Las metodologías, estrategias y recursos didácticos empleados por la profesora se consideran en la mayoría de los casos activa e innovadora. El alumnado describe la metodología utilizada por la docente haciendo alusión a la gran importancia que ésta le daba a la unión entre la teoría y la práctica y donde el alumno o alumna es el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje. Destacan su habilidad para motivar al alumnado con distintas metodologías y estrategias activas *“Yo considero que la metodología ha sido adecuada, siempre he pensado en una clase de X que era imposible que hubiera tantas formas de enseñar un contenido y menos en la universidad”* (Cuestionario 12). Por otro lado, algunos estudiantes consideran que la metodología en algunas ocasiones implicaba demasiado trabajo para el alumno.

Las estrategias utilizadas por la docente, según el alumnado, son estrategias tales como los talleres en clase, la elaboración de recursos, la interacción con el medio, la tutoría entre iguales, las flashcards, etc. todas ellas para favorecer el aprendizaje no solo de su materia sino también del idioma utilizado (inglés). Los recursos didácticos es un medio fundamental en las clases de la docente con el cual trabaja el idioma, es el soporte para el alumnado.



La organización del aula es siempre la misma por la inmovilidad del mobiliario pero el alumnado describe que para la profesora no es un impedimento, así *“utiliza en las clases actividades en grupo, en pareja, individuales, en gran grupo... la organización del espacio no es una barrera para X”*. (Entrevista 6: Estudiante)

Todo el alumnado destaca en el perfil docente de la profesora el compromiso con el alumnado, la implicación en sus clases, el esfuerzo y la seguridad en creer que la educación es un agente que produce el cambio y su empatía y actitud de ayuda a todo el alumnado, siendo estos aspectos claves para la motivación ante el aprendizaje del idioma.

Los resultados en las actividades realizadas y en los exámenes han sido muy satisfactorios consiguiendo que parte del alumnado utilice el inglés para realizar estas tareas. El alumnado destaca que la profesora favorecía el uso del inglés atribuyéndole parte de la nota de la asignatura.

Por otra parte, el aprendizaje de contenidos y de inglés del alumnado no ha estado limitado. El alumnado destaca que el hecho de recibir las clases en inglés no ha supuesto una pérdida en los contenidos sino una oportunidad para conocer y aprender la terminología de la asignatura en inglés, uno de ellos comenta *“para mí ha sido una experiencia muy rica, ha hecho que conozca vocabulario educativo en inglés y además he conocido muchas cosas de las escuelas en otros países”* (Entrevista 9: Estudiante). Los estudiantes explican que el inglés siempre ha estado presente en clase en las explicaciones, las actividades y los recursos.

La última categoría que hemos analizado son las propuestas de mejora en la metodología utilizada por la profesora para impartir sus clases en inglés. En este sentido, la profesora destaca su necesidad de una mayor formación en el propio idioma y también en metodologías que favorezcan el aprendizaje de la lengua aunque ella puntualiza que no quiere convertirse en una profesora de idioma. El alumnado coincide en que debe de mejorar su nivel de inglés pero considera que su metodología, estrategias y recursos favorecen el uso del inglés y son adecuadas para el aprendizaje.

## **5. Contribuciones y significación científica de este trabajo:**

---

Basándonos en los resultados que hemos obtenido concluimos que el alumnado del grupo estudiado en su mayoría tiene una actitud abierta al aprendizaje del idioma y considera que el uso del mismo en el aula universitaria es una oportunidad para mejorarlo (Toledo y otros, 2012, Defouz y otros, 2007, Casal y Moore, 2009).

De acuerdo con Navés y Muñoz (1999) nuestro estudio constata también, según los estudiantes, que la formación del profesorado en idiomas debe ser más alta.

Este estudio nos lleva a concluir que la metodología AICLE (Rubio y Hermosín, 2010) y las metodologías activas junto con las estrategias didácticas y recursos elaborados son un camino para el desarrollo de la lengua y para la adquisición del aprendizaje (De Miguel, 2006 y Lasagabaster, 2007).

Concluimos que unos de los aspectos que resaltan de la docente el alumnado, es la implicación en la materia y su *“forma de dar clase”* centrada en el alumno y en los intereses del mismo (García y Gómez, 2011).

Según el alumnado, el perfil docente de la profesora coincide con un modelo investigador donde ambos agentes (profesor y alumno) son investigadores, dándole importancia a la unión de la teoría y la práctica para la construcción del conocimiento y para la mejora de la segunda lengua (Woods, 1996).



Las prácticas plurilingües en el grupo estudiado han contribuido a la obtención de resultados muy satisfactorios en dichas materias y provocando una motivación por parte del alumnado hacia el aprendizaje del segundo idioma consiguiendo que muchos de ellos lo utilicen en todas las tareas y actividades desarrolladas a lo largo de la asignatura.

## 6. Bibliografía

---

- Álvarez Gayau, J.L. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa: fundamentos y metodología*. Barcelona: Paidós.
- Andersson, I., Kagwesage, A. & Rusanganwa, J. (2013). Negotiating meaning in multilingual group work: a case study of higher education in Rwanda. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 16 (4), 436-450.
- Bigg, J. (2003). *Teaching for quality learning at University*. Buckinghamshire: Society for Research into Higher Education and Open University Press
- Caballero, J. (2003). La necesidad de formación de los directores escolares en la Comunidad Autónoma de Andalucía. *Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 6 (1).
- Casal, S. & Moore, P. (2009). The Andalusian bilingual sections scheme: evaluation and consultancy. *International CLIL Research Journal*, 1/2, 36-46
- Comisión Europea (1998) *Recommandation (98) 6 concernant les langues vivantes*. Disponible en : <https://wcd.coe.int/wcd/com.instranet.InstraServlet?command=com.instranet.CmdBlobGet&InstranetImage=530653&SecMode=1&DocId=459562&Usage=2>
- Consejo de Europa (2009). *Conclusiones del Consejo de 12 de mayo de 2009 sobre un marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación ("ET 2020")* Diario Oficial n° C 119 de 28/05/2009 p. 0002 - 0010. Disponible en <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:119:0002:01:ES:HTML>
- Contreras, L.C., Rodríguez, J.M., & Morales, F.J. (eds) (2005). *Innovar juntos en la Universidad*. Huelva: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva.
- Coronel, J.M. (2007). Las culturas organizativas. En Carrasco, M.J. et al. *Organización Escolar. Aspectos básicos para docentes* (pp. 189-206) (2ª Ed.) Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Coyle, D. (2004). Supporting students in CLIL contexts: planning for effective classroom. In J. Masih (ed.) *Learning through a foreign language* (pp. 40-54). Lancaster: CILT.
- Coyle, D. (2007). Content and language integrated learning: towards a connected research agenda for CLIL pedagogies. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10 (5), 543-562.
- Coyle, D. (2010). Foreword. Lasagabaster, D. Ruiz de Zarobe, Y. (Editors). *CLIL in Spain. Implementation, Results and Teacher Training* (pp. 7-8). Cambridge Scholars Publishing.
- Coyle, D. (2013). Listening to learners: an investigation into „successful learning“ across CLIL contexts. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 16 (13), 244-266.
- Dafouz, E., Núñez, B., Sancho, C. & Foran, D. (2007). Integrating CLIL at the tertiary level: teachers' and students' reactions. In Wolff, D. & D. Marsh (eds.) *Diverse*



- contexts converging goals. Content and language integrated learning in Europe, 4* (pp. 91-102).. Frankfurt: Peter Lang.
- Dafouz, E. & Guerrini, M. (eds.) (2009). *CLIL across Educational Levels: Experiences from Primary, Secondary and Tertiary Contexts*. Madrid: Santillana.
- Dalton-Puffer, C. (2011). [Content and language integrated learning: from practice to principles](#). *Annual Review of Applied Linguistics* 31, 182-204.
- Dalton-Puffer, C., Nikula, T. & Smit, U. (eds.) (2010). *Language use and language learning in CLIL*. Amsterdam: Benjamins.
- De Miguel, M. (coord.) (2006). *Metodologías de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de competencias: orientaciones para el profesorado universitario ante el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Alianza.
- Donmoyer, R. & Galloway, F. (2010). School reform in a neo-scientific ERA: insights from a multiyear reconsidering the utility of case study designs for researching mixed-methods study. *Educational Administration Quarterly*, 46 (3), 3-30.
- Elliot, J. & Lukes, D. (2008). Epistemology as ethics in research and policy: The use of case studies. *Journal of Philosophy of Education*, 42(1), 88-119.
- Fernández March, A. (2006). Metodologías activas para la formación de competencias. *Educatio siglo XXI*, 24, 35 – 56.
- García, F.J. & Gómez, I. (Coord). (2011). *Didáctica y desarrollo curricular*. Huelva: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva.
- García-Valcárcel, A. (2001). *Didáctica universitaria*. Madrid: La Muralla
- Goicoetxea, M.J., Balarín, A. & Fontal, R. (2007). Una aproximación a la enseñanza de lenguas en la Unión Europea. *Perspectivas CEP* 13, 7-43.
- Hoyos, M.D. (2011). El desafío de los programas plurilingües en España. *Cuadernos Comillas* 2, 37-50.
- Johnson, B. y Christensen, L. (2004). *Educational Research. Quantitative, qualitative, and mixed approaches*. (2nd Ed.). United States of America: Pearson Education.
- Lasagabaster, D. (2007). Language use and language attitudes in the Basque Country. En D. Lasagabaster y A. Huguet (eds.) *Multilingualism in European bilingual contexts. Language use and attitudes* (pp. 65-89). Clevedon: Multilingual Matters.
- Lorenzo, F. (2002). Stages in content-based instruction course development in English teaching at tertiary level. In A. Bueno, G. Tejada & G. Luque (eds.) *Las lenguas en un mundo global. XX Congreso Nacional de AESLA* (pp. 179-191). Jaén: Universidad de Jaén.
- Lorenzo, F. (2008) Instructional discourse in bilingual settings. An empirical study of linguistic adjustments in content and language integrated learning. *Language Learning Journal* 36, 21-33.
- Marsh, D. (1994). Bilingual Education & Content and Language Integrated Learning. *International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member States of the European Union (Lingua)*. París: University of Sorbonne.
- Marsh, D. (2008). Language awareness and CLIL. In Cenoz, J. & Hornberger, N. (Editors): *Encyclopedia of Language and Education, Knowledge about Language*. 6, (pp. 233–246). New York. Springer.



| Navés, T. [y](#) C. Muñoz (1999): CLIL experiences in Spain. In Marsh, D. & G. Langé (eds.) (1999). *Implementing Content and Language Integrated Learning*.  
A



- Research-driven TIE\_CLIL Foundation Course Reader.* Disponible en: [www.ub.edu/filoan/addendumen.html](http://www.ub.edu/filoan/addendumen.html)
- Pavón, V. (2009). La introducción de un programa de enseñanza integrada de lengua y contenidos en la educación superior: claves para impartir asignaturas a través de una segunda lengua. In Pavón, V. & Ávila, J. (eds.) *Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos (AICLE/CLIL/ÉMILE)* (pp.29-53). Sevilla: Consejería de Educación-Universidad de Córdoba.
- Pavón, V. & Rubio, F. (2010). Teachers' concerns and uncertainties about the introduction of CLIL programmes. *Porta Linguarum* 14, 45-58.
- Porlán, R. (1993) *Constructivismo y escuela. Hacia un modelo de enseñanza-aprendizaje basado en la investigación.* Sevilla: Díada.
- Rodríguez Gómez, G., Gil Flores, J. & García Jiménez, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa.* Málaga: Aljibe.
- Rubio, F. & Hermosín, M.J. (2010). Implantación de un programa de plurilingüismo en el espacio europeo de educación superior. *XXI Revista de Educación* 12, 107-124.
- Rué, J. (2007). *Enseñar en la Universidad.* Madrid: Narcea
- Sánchez Moreno, M. (2007). *Cómo enseñar en las aulas a través del estudio de casos.* Zaragoza: ICE.
- Stake, R.E. (2010). *Qualitative Research: Studying How Things Work.* New York: The Guilford Press.
- Suárez, M. L. (2006). Implantación de AICLE en Europa y sus implicaciones para la formación del profesorado. Ponencia presentada en *Xornadas sobre ensino bilingüe. Seccións Europeas e Aulas Bilingües.* Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, Xunta de Galicia, Snatiago de Compostela.
- Toledo, I., Rubio, F. & Hermosín, M. (2012). Creencias, rendimiento académico y actitudes de alumnos universitarios principiantes en un programa plurilingüe. *Porta Linguarum* 18, 213-229.
- Ubieta, I. (coord.), Domingo, M., García, F.J. & Paulo, A. (2008). *Practicar con la teoría: metodologías activas en información y documentación en el marco del Espacio Europeo de Educación Superior.* Zaragoza. Prensas: Universitarias de Zaragoza.
- UNESCO (2003). *La Educación en un mundo plurilingüe. París: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.* Disponible en <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001297/129728s.pdf>
- Wilkinson, R. (ed.) (2004). *Integrating Content and Language. Meeting the Challenge of a Multilingual Higher Education.* Maastricht: University.

---

Organizado por:





Woods, P. (1996): *Researching the art of Teaching, etnografy for educational use.*

London-New York. Routledge.

Zabalza, M.A. (2002). *La enseñanza universitaria. El escenario y sus protagonistas.*

Madrid: Narcea.

Zabalza, M.A. & Zabalza, M. (2010). *Planificación de la docencia en la Universidad.*

Madrid: Narcea.

---

Organizado por:

